

Paritair comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
12 oktober 2009*

*Convention collective de travail du
12 octobre 2009*

Loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is

Conditions de travail et de rémunération pour les employeurs et les travailleurs des entreprises qui exploitent des remorqueurs, dont l'activité de remorquage consiste en du "transport maritime"

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux :

- de werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is en die ressorteren onder het Paritair comité voor de koopvaardij;
- de werknemers tewerkgesteld in deze ondernemingen, verbonden met een arbeidsovereenkomst voor scheepsdienst, en ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 1bis, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

- employeurs des entreprises qui exploitent des remorqueurs, dont l'activité de remorquage consiste en du "transport maritime" et qui ressortissent à la Commission paritaire pour la marine marchande;
- travailleurs occupés dans ces entreprises, liés par un contrat d'engagement maritime et inscrits sur la liste visée à l'article 1^{er} bis, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

HOOFDSTUK 1 *Loon - en vergoedingen*

CHAPITRE 1^{er} *Salaire et indemnités*

Art. 2. Het loon

Art. 2. Le salaire

Het loon voor het zeesleepwerk zal bestaan uit een barema zeewerk en een barema voor vrije dagen

Le salaire pour le travail de remorquage en mer consistera en un barème jours de mer et un barème jours francs.

De lonen op 1 januari 2009 zijn aan indexschijf 110,92 - 111,70 als volgt in EUR:

Les salaires au 1er janvier 2009 sont libellés comme suit en EUR, à la tranche d'indice 110,92 - 111,70:

Functie / Fonction	Zeedag / Jour de mer	Vrije dag / Jour franc
Kapitein / Capitaine	204,44	177,95
Iste stuurman / 1er officier	164,54	147,18
2 ^e stuurman / 2 ^e me officier	130,04	116,83
3 ^e stuurman / 3 ^e me officier	126,71	114,75
Aspirant officier dek / Aspirant officier pont	123,38	112,66
Hoofdwerktuigkundige / Mécanicien en chef	192,33	168,29
2 ^e werktuigkundige / 2 ^e me mécanicien	164,54	147,18
3 ^e werktuigkundige / 3 ^e me mécanicien	130,04	116,83
Aspirant officier Werktuigkundige / Aspirant officier Mécanicien	123,38	112,66

Kok - Bootsman / Cuisinier - Maître d'équipage
Matroos / Matelot

123,38
94,84

112,66
86,01

Deze bedragen worden gekoppeld aan de index der consumptieprijzen, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 3.

Onder de opschortende voorwaarde dat de operationele winst op bedrijfsniveau over het afgelopen jaar minimum 15% bedraagt, worden de lonen op de volgende data verhoogd met:

- op 1/1/2010 2%
- op 1/1/2011 1%

Vanaf 1 januari 2009 zal er een vaste niet indexeerbare anciënniteitpremie worden toegekend ten belope van:

600 EUR per jaar (hogere functies) en 360 EUR per jaar (lagere functies) na 5 jaar anciënniteit

1.200 EUR per jaar (hogere functies) en 720 EUR per jaar (lagere functies) na 10 jaar anciënniteit

1.800 EUR per jaar (hogere functies) en 1080 EUR per jaar (lagere functies) na 15 jaar anciënniteit

Onder hogere functies wordt verstaan: kapitein, 1^{ste} stuurman, HWTK en 2^{de} WTK

Anciënniteit = jaren in dienst in de groep

Deze verhoging wordt toegekend de maand na het bereiken van de anciënniteit en zal toegekend worden door een dagbedrag (= jaarbedrag gedeeld door 175). Deze vergoeding wordt toegevoegd aan elke betaalde zeedag.

Art. 3. Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Het referte-indexcijfer wordt ingedeeld in schijven van 0.79 punten en geeft aanleiding tot verhoging of verlaging, indien het referte-indexcijfer zich in een hogere of lagere schijf bevindt.

Ces salaires sont liés à l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de l'article 3.

A la condition suspensive que le bénéfice opérationnel au niveau de l'entreprise pour l'année écoulée soit de 15% minimum, les salaires seront augmentés de :

2% au 1/1/2010
de 1% au 1/1/2011

A partir du 1er janvier 2009, une prime d'ancienneté fixe non indexable sera accordée à concurrence de :

600 EUR par an (fonctions supérieures) et 360 EUR par an (fonctions inférieures) après 5 ans d'ancienneté

1.200 EUR par an (fonctions supérieures) et 720 EUR par an (fonctions inférieures) après 10 ans d'ancienneté

1.800 EUR par an (fonctions supérieures) et 1.080 EUR par an (fonctions inférieures) après 15 ans d'ancienneté

Par fonctions supérieures, on entend : capitaine, 1er officier, mécanicien en chef et 2ème mécanicien

Ancienneté = années de service dans le groupe

Cette augmentation est accordée le mois qui suit le moment où l'ancienneté est acquise et sera octroyée sous forme de montant journalier (= montant annuel divisé par 175). Cette indemnité sera ajoutée à chaque jour de mer rémunéré.

Art. 3. Liaison à l'indice des prix à la consommation

L'indice de référence est divisé en tranches de 0,79 point et donne lieu à une augmentation ou à une diminution, si l'indice de référence se trouve dans une tranche supérieure ou inférieure.

Referte-indexschijven

Tranches d'indice de référence

Laagste grens	Hoogste grens	Limite inférieure	Limite supérieure
106,18	106,96	106,18	106,96
106,97	107,75	106,97	107,75
107,76	108,54	107,76	108,54
108,55	109,33	108,55	109,33
109,34	110,12	109,34	110,12
110,13	110,91	110,13	110,91
110,92	111,70	110,92	111,70
111,71	112,49	111,71	112,49
112,50	113,28	112,50	113,28
113,29	114,07	113,29	114,07
114,08	114,86	114,08	114,86
114,87	115,65	114,87	115,65
115,66	116,44	115,66	116,44
116,45	117,23	116,45	117,23
117,24	118,02	117,24	118,02
118,03	118,81	118,03	118,81
118,82	119,60	118,82	119,60
119,61	120,39	119,61	120,39
120,40	121,18	120,40	121,18
121,19	121,97	121,19	121,97
121,98	122,76	121,98	122,76

De reële lonen (100 p.c.) worden bij verhoging of verlaging aangepast met de volgende bedragen:

Kapitein	1,39 EUR
1 ^e Stuurman	1,14 EUR
2 ^e Stuurman	0,89 EUR
3 ^e Stuurman	0,88 EUR
Aspirant Officier dek	0,87 EUR
Hoofdwerktuigkundige	1,31 EUR
2 ^e Werktuigkundige	1,14 EUR
3 ^e Werktuigkundige	0,89 EUR
Aspirant Officier Werktuigkundige	0,87 EUR
Kok-Bootsman	0,87 EUR
Matroos	0,64 EUR

Art. 4. Betaling bij ziekte

In geval van verpleging in het buitenland, zijn aile onkosten ten laste van de werkgever.

De werknemer zal er zorg voor dragen zoveel mogelijk getuigschriften voor te leggen.

De berekening van het gewaarborgd maandloon gelegen in een periode van 30 opeenvolgende kalenderdagen, te rekenen vanaf de arbeidsonderbreking, eventueel te verminderen met de dagen waarvoor volledig loon werd ontvangen, wordt gebaseerd op een gemiddelde dagvergoeding.

En cas d'augmentation ou de diminution, les salaires réels (100 %) seront rajustés par les montants suivants :

Capitaine	1,39 EUR
1er officier	1,14 EUR
2ème officier	0,89 EUR
3ème officier	0,88 EUR
Aspirant officier pont	0,87 EUR
Mécanicien en chef	1,31 EUR
2ème mécanicien	1,14 EUR
3ème mécanicien	0,89 EUR
Aspirant officier	0,87 EUR
Cuisinier - Maître d'équipage	0,87 EUR
Matelot	0,64 EUR

Art. 4. Paiement en cas de maladie

En cas de soins à l'étranger, tous les frais sont à la charge de l'employeur.

Le travailleur veillera à présenter autant que possible des certificats.

Le calcul du salaire mensuel garanti pour une période de 30 jours calendrier consécutifs à compter à partir de l'interruption de travail, à minorer éventuellement des jours pour lesquels le salaire plein a été perçu, se base sur une indemnité journalière moyenne.

Deze gemiddelde dagvergoeding wordt berekend op basis van 5 zeedagen + 3 vrije dagen, eventueel geplafonneerd tót de loongrens die in aanmerking wordt genomen voor de ziekte - en invaliditeitsverzekering.

Art. 5. Eindejaarspremie

De eindejaarspremie wordt volgens rang en functie berekend als volgt:

barema vrije dagen + anciënniteitspremie van toepassing in de maand van uitbetaling (dagbedrag vrije dagen + anciënniteitspremie x 30).

De referentieperiode loopt van 1 januari tót 31 december, met een minimum tewerkstelling van 54 zeedagen en / of vrije dagen.

In geval van een onvolledig referentiejaar, wordt de eindejaarspremie pro-rata berekend per volledig tewerkgestelde maand.

Tijdens het eerste jaar van tewerkstelling, wordt de eindejaarspremie aan 60 p.c. betaald, het tweede jaar aan 70 p.c, het derde jaar aan 80 p.c, het vierde jaar aan 90 p.c. en na het vierde jaar en de volgende jaren aan 100 p.c.

De eindejaarspremie wordt betaald in de maand december en is niet verschuldigd indien de werknemer ontslag kreeg om dringende reden

Art. 6. Anciënniteitsvergoeding

De werknemers met een arbeidsovereenkomst hebben recht op een anciënniteitsvergoeding gerekend vanaf de eerste dag in dienst van het bedrijf. Per 5 jaar dienst zal één anciënniteitsvergoeding van toepassing zijn. Deze vergoeding is gelijk aan 1 dag zeeloon.

De grens voor een bijkomende dag anciënniteit wordt op 30 jaar gebracht

Cette indemnité journalière moyenne est calculée sur 5 jours de mer + 3 jours francs, limitée éventuellement au plafond salarial pris en compte pour l'assurance maladie-invalidité.

Art. 5. Prime de fin d'année

La prime de fin d'année est calculée comme suit, selon le rang et la fonction :

barème jours francs + prime d'ancienneté d'application le mois du paiement (montant journalier jours francs + prime d'ancienneté x 30).

La période de référence s'étend du 1er janvier au 31 décembre, avec une occupation minimum de 54 jours de mer et/ou jours francs.

En cas d'année de référence incomplète, la prime de fin d'année est calculée au prorata par mois complètement presté.

Au cours de la première année d'occupation, la prime de fin d'année est versée à 60 p.c, la deuxième année à 70 p.c, la troisième année à 80 p.c, la quatrième année à 90 p.c. et la cinquième année et les années suivantes à 100 p.c

La prime de fin d'année est payée au mois de décembre et n'est pas due en cas de licenciement du travailleur pour faute grave.

Art. 6. Indemnité d'ancienneté

Les travailleurs dans les liens d'un contrat d'engagement ont droit à une indemnité d'ancienneté calculée à compter du premier jour de service dans l'entreprise. Une indemnité d'ancienneté sera applicable par tranche de 5 ans de service. Cette indemnité équivaut au salaire d'un jour en mer.

La limite pour un jour d'ancienneté supplémentaire est portée à 30 ans.

De werknemer kan jaarlijks voor 15 januari een keuze maken tussen opname van anciënniteit-verlof, de uitbetaling ervan of een combinatie van beiden. Indien de werknemer kiest voor uitbetaling, dan zal deze vergoeding betaald worden in de maand december. Indien de werknemer kiest voor opname, dan dient hij dit 7 dagen vooraf aan te vragen.

Art. 7. Vergoeding voor schipbreuk

Personeelsleden van zeesleepboten rechtstreeks betrokken bij een schipbreuk, bekomen een maandloonvergoeding (30 x barema zeedagen) als compensatie voor het geleden verlies.

Art. 8. Voorschotten op loon

In vreemde havens kunnen voorschotten op het loon worden opgenomen, tót een bedrag van 2/3 van het verworven dagloon, premies en vergoedingen niet inbegrepen.

Deze voorschotten zullen uitbetaald worden op tijdstippen door de kapitein vastgesteld.

Art. 9. Betaling vakantiegeld

Voor aile officieren zal het enkel en dubbel vakantiegeld 15,34 p.c. bedragen, berekend over het brutoloon en de gelijkgestelde lonen van het vakantiedienstjaar. Het vakantiegeld wordt betaald in de tweede helft van de maand mei.

Art. 10. Afscheidspremie

Een werknemer die op (brug)pensioen gaat, ontvangt een afscheidspremie.

Deze premie bedraagt:

- 105 EUR indien minimum 1 en maximum 15 jaar anciënniteit
- 105 EUR plus 35 EUR per jaar anciënniteit boven de 15 jaar met een maximum van 875 EUR

Onder dienstjaar wordt iedere periode van 12 maanden verstaan tussen de datum van indiensttreding en de datum van op pensioen gaan (KB 28/11/1969 - artikel 19, §2, 14).

Chaque année, avant le 15 janvier, le travailleur peut choisir entre la prise du congé d'ancienneté ou le paiement de celui-ci ou une combinaison des deux. Si le travailleur opte pour le paiement, cette indemnité lui sera versée au mois de décembre. S'il opte pour la prise de congé, il doit demander ce jour 7 jours au préalable.

Art. 7. Indemnité en cas de naufrage.

Les membres du personnel des remorqueurs de mer, directement impliqués dans un naufrage, reçoivent une indemnité équivalente à un mois de salaire (30 fois le barème pour un jour en mer) à titre de compensation de la perte subie.

Art. 8. Avances sur salaire

Dans les ports étrangers, des avances sur salaire peuvent être retirées jusqu'à un montant équivalent à 2/3 du salaire journalier perçu ; primes et indemnités non comprises.

Ces avances seront payées à des moments définis par le capitaine.

Art. 9. Paiement du pécule de vacances

Pour tous les officiers, le pécule de vacances simple et double s'élèvera à 15,34 p.c. du salaire brut et des salaires assimilés perçus au cours de l'exercice de vacances. Ce pécule sera payé dans la seconde moitié du mois de mai.

Art. 10. Prime de départ

En cas de (pré)pension du travailleur, l'entreprise qui l'occupe lui verse une prime de départ.

Cette prime s'élève à :

- 105 EUR s'il a au minimum 1 année et au maximum 15 années d'ancienneté;
- 105 EUR plus 35 EUR par année d'ancienneté au-delà de 15 années avec un maximum de 875 EUR

Par "année de service", on entend : chaque période de 12 mois comprise entre la date d'entrée en service et la date de la pension (AR 28/11/1969 - article 19, §2, 14).

Art. 11. De zeevaart geeft recht op vrije dagen als volgt: 5 dagen zeevaart geven recht op 3 vrije dagen. Ingeval van tewerkstelling op een zondag en/of feestdag wordt er naast het gewoon loon, nog een compensatiedag toegekend aan het barema vrije dagen.

De vrije dagen worden onmiddellijk uitbetaald samen met de zeedagen.

Op zondagen wordt er niet gecompenseerd. De breuken der vrije dagen worden opgespaard om te worden samengevoegd tót vrije dagen en worden onmiddellijk uitbetaald.

Minder dan vijf zeedagen wordt als volgt vergoed:

1 zeedag	=	3/5 vrije dag
2 zeedagen	=	1 1/5 vrije dag
3 zeedagen	=	1 4/5 vrije dag
4 zeedagen	=	2 2/5 vrije dagen

HOOFDSTUK 3 *Vervoer van zeevaartpersoneel en aflossing van bemanning*

Art. 12. De onderneming staat in voor het vervoer van het personeel van en naar de sleepboot. Het personeel schikt zich naar de onderrichtingen die ter zake zullen worden gegeven. Alle onkosten hieraan verbonden zijn ten laste van de werkgever.

De reistijd wordt betaald aan het tarief van zee-loon (zonder opbouw vrije dag).

Indien tijdens de eerste dag het werk wordt aangevangen, is vanzelfsprekend het tarief zee-loon van kracht.

Art. 13. De aflossing van de bemanning geschiedt als volgt:

- na 4 weken continue werkzaamheden ankerbehandeling in de Noordzee (wordt als ankerbehandeling aanzien: continue werkzaamheden bij pipe-laying barge)

Art. 11. La navigation donne droit à des jours francs de la manière suivante : cinq (5) jours de navigation donnent droit à trois (3) jours francs. En cas d'occupation un dimanche et/ou un jour férié, le travailleur a droit, outre son salaire ordinaire, à un jour de compensation octroyé au barème des jours francs.

Les jours francs sont payés directement avec les jours de mer.

Les dimanches ne donnent pas lieu à compensation. Les fractions de jours francs sont accumulées jusqu'à l'obtention de jours francs et sont payées directement.

Les prestations de jours de mer inférieures à cinq donnent droit à :

1 jour de mer	=	3/5 de jour franc
2 jours de mer	=	1 1/5 jour franc
3 jours de mer	=	1 4/5 jour franc
4 jours de mer	=	2 2/5 jours francs

CHAPITRE 3 *Transport de personnel navigant et relève de l'équipage*

Art. 12. L'entreprise est responsable du transport du personnel du et vers le remorqueur. Le personnel se soumet aux instructions qui seront données en la matière. Tous les frais y afférents sont à la charge de l'employeur.

Le temps de trajet est payé au tarif du salaire en mer (sans constitution de droit aux jours francs).

Si le travail débute le premier jour, le tarif du salaire en mer est bien évidemment applicable.

Art. 13. La relève de l'équipage s'effectue de la manière suivante :

- après une période de 4 semaines pour manœuvre d'ancre en Mer du Nord (sont considérées comme "manœuvre d'ancre" : des activités en continu dans le cadre de barges destinées à la pose de tubes)

- na 6 weken voor werk in de Noordzee en ankerbehandeling wereldwijd
- na het beëindigen van een internationale sleepreis met een duurtijd van 8 weken (onder internationale reis wordt verstaan: reis met bestemming en/of vertrek van/uit havens gelegen buiten de Noordzee).

Voor de berekening van bovenvermelde maximum periodes aan boord, moet er tussen 2 reizen minimaal een week verschil zijn, zoniet zal de vorige korte reis meetellen voor de maximum tijd aan boord.

HOOFDSTUK 4 *Arbeidstijd - rusttijden - werkperiodes en dagtaken*

Art. 14. De uren van de dagtaak lopen van 00.00 tot 24.00 uur.

De arbeidstijden en minimumrusttijden zijn deze zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2003, gesloten in het Paritair comité voor de koopvaardij. (Overeenkomst geregistreerd op 21 november 2003 onder het nummer 68565/CO/316).

Iedere begonnen dag is volledig verschuldigd. De indeling der werkperiodes gebeurt door de Kapitein, rekening houdend met Standards of Training Certification and Watchkeeping for Seafarers STCW'95 Chapter VIII, sectie A - VIII / 1 en afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden.

Het barema zeeloon is verschuldigd voor elke dag op zee. Het barema zeeloon + vrije dag zal worden toegepast wanneer het schip zich in een Belgische of Nederlandse haven bevindt, met een bemanningssterkte lager dan degene vermeld op het Safe Manning Certificate, die er enkel wachtdienst en/of onderhoud moet uitvoeren (Skeleton Crew).

In geval van dubbele taak, bijvoorbeeld haven-dienst en op zee op 1 dag wordt uitgevoerd, volgt ook dubbele betaling.

- après une période de 6 semaines pour tout autre travail en Mer du Nord et manœuvre d'ancre dans le monde entier
- après la fin d'un voyage international de remorquage d'une durée de 8 semaines (par "voyage international" on entend : un voyage à destination et/ou au départ de ports situés hors Mer du Nord).

Pour le calcul des périodes maximales à bord susdites, un intervalle d'une semaine minimum doit être observé entre 2 voyages; dans le cas contraire, le voyage court précédent sera pris en compte pour le calcul du temps maximal à bord.

CHAPITRE 4 *Temps de travail - Temps de repos - Périodes de travail et tâches journalières*

Art. 14. Les heures pour la tâche journalière vont de 00.00 à 24.00 heures.

Les temps de travail et temps minimaux de repos sont fixés par la convention collective de travail du 15 octobre 2003 conclue au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande (convention enregistrée le 21 novembre 2003 sous le numéro 68565/CO/316).

Chaque journée commencée est pleinement due. Pour la répartition des périodes de travail, le capitaine se doit de tenir compte des Standards of Training Certification and Watchkeeping for Seafarers, STCW'95 chapitre VIII, section A - VIII / 1 et des conditions spécifiques de travail.

Le barème des jours de mer est dû pour tout jour en mer. Le barème jours de mer + jours francs sera appliqué lorsque le navire se trouve dans un port belge ou néerlandais, avec un équipage moins important que celui mentionné sur le Safe Manning Certificate, qui ne doit effectuer que des services de garde et/ou de la maintenance (Skeleton Crew).

En cas de double tâche, par exemple, service portuaire et service en mer, effectuée en un seul jour, le paiement est également doublé.



Art. 15. De zeesleepboten zullen overwegend met personeel, aangeworven met een voor onbepaalde duur gelijkgesteld contract, bemand worden.

Aanvullende bemanningsleden, kunnen aangeworven worden met contracten van bepaalde duur. Contrôle hierop evenals het toezicht inzake bemanningsproblematiek, zal worden uitgevoerd door de Ondernemingsraad. Aan de ondernemingsraad, bij ontstentenis het Comité voor Preventie en Bescherming, bij ontstentenis de syndicale afvaardiging of bij ontstentenis de werknemersorganisaties deel uitmakende van het Paritair comité van de koopvaardij.

Art. 16. Werkzaamheden in oorlogsgebied en risicogebied (level 3)

Wanneer ergens ter wereld oorlog uitbreekt, bepalen de werknemers- en werkgeversorganisaties van het paritair comité voor de koopvaardij in onderling overleg en aan de hand van internationale normen, het gebied dat tót oorlogszone wordt uitgeroepen.

Gedurende de dienst aan boord zal aan de zeevarende volledige informatie verstrekt worden betreffende de oorlogszone, met inbegrip van de geplande reizen van het schip. De zeevarende heeft het recht zich niet naar een oorlogsgebied te begeven. In dit geval zal de zeevarende, op kosten van de reder, naar zijn woonplaats kunnen reizen.

Schepelingen die onder de werkingssfeer van deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen en die dienst doen op schepen, varende in een door bovenvermelde erkend oorlogsgebied, hebben recht op een toeslag van 100 % zeeloon.

Aanspraak op deze toeslag geldt vanaf de dag van aankomst in het gebied tót en met de dag van vertrek, met steeds een minimum van 5 dagen.

Art. 17. Opleidingen en cursussen

Indien een werknemer een opleiding volgt of een cursus moet volgen in en /of voor het belang van de rederij, dan worden de kosten van de opleiding/cursus, het logement, en het vervoer door de werkgever vergoed.

Art. 15. L'équipage des remorqueurs se compose en majorité de personnel engagé dans les liens d'un contrat à durée indéterminée.

Des membres d'équipage supplémentaires peuvent être engagés sous contrat à durée déterminée. Le contrôle de cette disposition ainsi que de la problématique de l'équipage sera assuré par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par le comité de prévention et de protection ou, à défaut, par la délégation syndicale ou, à défaut, par les organisations syndicales représentées au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande.

Art. 16. Activités dans des zones en guerre et des régions à risque (level 3)

Lorsqu'une guerre éclate quelque part dans le monde, les organisations patronales et syndicales de la Commission paritaire pour la marine marchande déterminent, de commun accord et sur la base de normes internationales, la zone considérée comme en guerre.

Durant le service à bord, les marins recevront des informations complètes sur la zone de guerre, y compris sur les voyages prévus du navire. Les marins ont le droit de ne pas se rendre dans une zone de guerre. Dans ce cas, ils pourront rentrer à leur domicile aux frais de l'armateur.

Les marins ressortissant au champ d'application de la présente convention collective de travail et en service sur des navires navigant dans une zone reconnue en guerre, ont droit à un supplément de 100 p.c. du salaire jours de mer.

Le droit à ce supplément vaut à compter du jour d'arrivée dans la zone jusqu'au jour de départ, avec un minimum de 5 jours.

Art. 17. Formations et cours

Lorsqu'un travailleur suit une formation ou doit suivre des cours à la demande de l'armateur, les frais de la formation/des cours, du logement et du transport sont pris en charge par l'employeur.

Bezoldigde opleidingen zullen vergoed worden aan het tarief zeeloon (zonder opbouw van een vrije dag).

Art. 18. Verlof om dwingende redenen

De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1989 gesloten in de nationale arbeidsraad betreffende de afwezigheden om dwingende redenen is van toepassing.

HOOFDSTUK 6 *Einde individuele arbeidsovereenkomst*

Art. 19. Uitzonderlijke afscheidspremie

Ingeval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever om een niet dringende reden zal aan de werknemer die minstens 12 maanden ononderbroken in dienst is geweest een afscheidspremie worden betaald ten belope van:

- ingeval van opzegging door de werkgever vanaf 1 januari 2006:
- minder dan 5 jaar anciënniteit: 44 kalenderdagen
- meer dan 5 jaar anciënniteit: 108 kalenderdagen
- meer dan 10 jaar anciënniteit: 144 kalenderdagen

HOOFDSTUK 7 *Diverse bepalingen*

Art. 20. Recreatie

Er zal door de werkgever gezorgd worden voor recreatiemiddelen aan boord, zoals radio, televisie en gezelschapsspelen.

Art. 21. Werk- en regenkledij

De onderneming zal de nodige maatregelen treffen om aan ieder bemanningslid werkkledij te verschaffen. Regenkledij zal door de onderneming ter beschikking worden gesteld aan boord.

Les formations rémunérées seront indemnisées au tarif jours de mer (sans constitution d'un droit à des jours francs).

Art. 18. Congé pour motifs impérieux

La convention collective de travail du 19 décembre 1989 conclue au sein du Conseil national du travail relative aux absences pour raisons impérieuses est d'application.

CHAPITRE 6. *Fin du contrat individuel de travail*

Art. 19. Prime de départ exceptionnelle

En cas de rupture du contrat d'engagement par l'employeur pour un motif qui n'est pas un motif grave, une prime de départ sera payée au travailleur qui aura été de façon ininterrompue au moins 12 mois en service, à concurrence de :

- en cas de rupture par l'employeur à partir du 1^{er} janvier 2006 :
- moins de 5 ans d'ancienneté : 44 jours calendrier
- plus de 5 ans d'ancienneté : 108 jours calendrier
- plus de 10 ans d'ancienneté : 144 jours calendrier

CHAPITRE 7 *Dispositions diverses*

Art. 20. Détente

L'employeur veillera à ce que des moyens de détente, tels que radio, télévision et jeux de société soient présents à bord.

Art. 21. Vêtements de travail et de pluie

L'entreprise prendra les mesures nécessaires pour que chaque membre d'équipage dispose de vêtements de travail. Des vêtements de pluie seront également mis à disposition des travailleurs à bord.

Art. 22. Drugs- en alcoholcontrole en jaarlijks medisch toezicht

De werknemer moet jaarlijks medisch gekeurd worden. Deze jaarlijkse medische keuring omvat een drugs- en alcoholcontrole. Voor het vervullen van deze jaarlijkse medische keuring en het vervullen van administratieve formaliteiten wordt het loon van een vrije dag toegekend.

HOOFDSTUK 8 *Duurtijd*

Art. 23. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekenende partijen betekend en heeft uitwerking de derde werkdag na de datum van verzending.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf 1 januari 2009 de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 gesloten in het Paritair Comité voor de koopvaardij betreffende Loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is

Art. 22. Contrôle de la consommation d'alcool et de drogue et examen médical annuel

Le travailleur doit passer une visite médicale annuelle. Cet examen médical comporte également un contrôle d'alcoolémie et de drogue. Le salaire d'un jour franc est octroyé pour satisfaire à cette obligation de visite médicale annuelle et aux formalités administratives.

CHAPITRE 8 *Durée*

Art. 23. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant un délai de préavis de six mois. Cette dénonciation est signifiée par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la marine marchande et à chacune des parties signataires et prend cours le troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi.

La présente convention collective de travail remplace à partir du 1er janvier 2009 la convention collective de travail du 2 février 2005 conclue au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande relative aux Conditions de travail et de rémunération pour les employeurs et les travailleurs des entreprises qui exploitent des remorqueurs, dont l'activité de remorquage consiste en du "transport maritime"